

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

ДЗ "ДНІПРОПЕТРОВСЬКА МЕДИЧНА АКАДЕМІЯ МІНІСТЕРСТВА  
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ"

*Кафедра мовної підготовки*



**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ  
ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ**

**матеріали міжвузівської науково-практичної конференції**

Дніпро  
2018

Редакційна колегія:

д. філол. н., проф. **Т.В. Філат** (відп. ред.)

к. філол. н., викл. **М.С. Киричок**

к. філол. н., ст. викл. **Н.О. Слюсар**

к. філол. н., ст. викл. **К.Ю. Перинець**

к. філол. н., ст. викл. **Н.О. Москаленко**

к. філол. н., ст. викл. **Н.В. Кузнецова**

к. філол. н., викл. **І.С. Лощінова**

викладач **К.О. Саржинська**

**Актуальні проблеми навчання іноземних студентів.** Матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2018. – 180 с.

Збірник містить матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання російської, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для спеціалістів-філологів, викладачів вищих навчальних закладів, аспірантів, студентів-філологів.

Усі матеріали друкуються в авторській редакції.

посібника (шрифт, виділення смислових частин тощо) полегшує сприйняття інформації.

Аналіз відповідей студентів дозволяє узагальнити переваги посібника таким чином: 1) цікаві тексти; 2) різноманітні завдання; 3) представлена у посібнику лексика відповідає фаху студентів.

Таким чином, можна констатувати, що навчальний посібник для студентів-стоматологів має значний мотивуючий потенціал, оскільки з суб'єктивної точки зору більшості студентів, він містить цікавий і дохідливий за змістом текстовий матеріал та написаний мовою, доступною для сприйняття.

*Третякова О.Є.*

**ДЗ "Дніпропетровська медична академія МОЗ України"**

## **ОРИГІНАЛЬНА ЛІТЕРАТУРА, ЯК ОСНОВНИЙ ЧИННИК У РОБОТІ НАД РОЗВИТКОМ УСНОГО МОВЛЕННЯ**

Вивчення спеціальної мови – особливого функціонального різновиду літературної мови, що обслуговує професійну сферу спілкування сьогодні є нагальною потребою при підготовці фахівців різних спеціальностей.

Дослідження спеціальної мови здійснюється в межах комунікативного підходу до мови. Центральним поняттям комунікативного підходу є поняття *комунікація (спілкування)*. У мовознавстві спілкування трактують як складне, багатогранне явище, яке водночас є взаємодією людей та інформаційним процесом. Тобто передбачає як ситуацію, обставини цієї взаємодії, так й особливості коду, мови, що добираються відповідно до обставин. Отже, **комунікація** (лат. *communicatio*, від *communicio* – роблю спільним, пов'язую, спілкуюсь), або **спілкування**, – це така активність взаємодіючих людей, під час якої вони, впливаючи один на одного за допомогою мови та інших знаків, здійснюють обмін інформацією й організовують свою спільну діяльність.

Комунікація-спілкування складається з комунікативних актів, в яких беруть участь комуніканти, що породжують висловлювання (тексти) та інтерпретують їх.

Одним з видів роботи, який сприяє розвитку навичок усної мови, є робота з оригінальною літературою.

Працюючи з оригінальною літературою, можна ознайомитися з художнім, суспільно-політичним матеріалом, а також з лексикою побутової тематики. Діапазон оригінальної літератури можна цілеспрямовано помістити в рамки професійних інтересів, які вивчаються, що дозволить також вирішити задачу засвоєння спеціальної термінології безпосередньо з першоджерел.

При систематичній роботі над оригінальною літературою засвоюється словниковий запас, необхідний для бесіди на суспільно-політичні і побутові теми, не говорячи вже про те, що читання літератури має велике естетичне і виховне значення.

Літературний матеріал можна використовувати:

- а) як основний учбовий матеріал;
- б) як матеріал для коротких повідомлень на різні теми з метою розширення словникового запасу;
- в) як додатковий матеріал з метою закріплення лексики з певної теми і як матеріал для повторення тем, що вивчались раніше.

Всі ці форми використання оригінальної літератури служать цілям розвитку, як навичок усної мови, так і навичкам читання.

Робота з оригінальною літературою повинна здійснюватися в певному алгоритмі. На початковому етапі навчання це повинні бути статті, замальовки в 1000 – 1200 друкарських знаків, потім цей обсяг можна нарощувати до 1500 – 2500 знаків. Опрацьовування необхідно проводити по абзацах. У процесі читання з'ясовуються незнайомі слова і вирази, звертається увага на вимову найбільш складних слів, і уточнюються значення всіх термінів.

Після прочитання уривка, для перевірки розуміння, необхідно поставити питання, в яких повинні бути відображені всі нюанси, що обговорювалися і роз'яснювалися.

У сучасному інформаційному просторі особливого значення навики уміння анотувати прочитаний матеріал. Для розвитку і закріплення цих навичок анотування, вважається за потрібне зміст кожного з прочитаних абзаців передавати двома трьома реченнями або узятими з тексту, або такими, що є результатом перефразовування. Після того, як визначена і висловлена думка кожного абзацу, переказ статті (розділу) готовий. Якщо стаття (розділ) мала 1000 – 1200 друкарських знаків, то короткий переказ може складатися з 10 – 12 речень.

Для розвитку і закріплення мовних навичок читання оригінальної літератури можна використовувати спеціальні тренувальні вправи. До кожного заняття студенти готують повідомлення, інформацію про прочитаний матеріал. Заздалегідь кожен з виступаючих готує і роздає аудиторії список незнайомих слів. Студент повинен побудувати своє повідомлення так, щоб використати виписані нові слова в своїй доповіді. Якщо повідомлення було зроблене у складній для розуміння формі, викладач ставить доповідачеві питання так, щоб відповіді допомогли групі зрозуміти повідомлення. Часу необхідно витратити не більше 10 хвилин на кожного виступаючого. Після кожного виступу студенти ставлять доповідачеві питання також з використанням запропонованого списку слів. На подальших заняттях необхідно давати завдання скласти нове повідомлення з вживанням нових слів, що зустрічалися в доповідях.

З метою закріплення раніше вивченої лексики і розвитку навичок усної мови також можна проводити не просто переказ прочитаної інформації і відповіді на поставлені питання, а і заняття-бесіди. Пропонується на основі викладеного матеріалу провести дискусію. Студенти повинні виразити своє до проблеми, пояснити своє розуміння і провести полеміку. Можна запропонувати вільну бесіду про прочитану інформацію. Такі бесіди носять захоплюючий

характер, студенти прагнуть спожити якомога більше слів, щоб активно брати участь у бесідах.

Застосовуючи такі прийоми проведення занять на основі прочитаної оригінальної літератури, викладачі можуть досягти гарних, а найголовніше стійких знань у студентів. Студенти набувають уміння читати і розуміти оригінальний текст, вести бесіди на іноземній мові, набувають знання величезного пласта високохудожньої літературної лексики, тобто систематичне й регулярне читання є основним джерелом збагачення лексичного запасу і розвитку навичок усної мови.

*Трифонов І.О.*

**ДЗ "Дніпропетровська медична академія МОЗ України"**

## **АДАПТАЦІЯ ІНОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН ДО МОВНОГО СЕРЕДОВИЩА**

Відмінною рисою сучасної освіти є зростання академічної мобільності, збільшення числа іноземних студентів в Україні.

Проблема адаптації іноземців до іншомовного соціо-культурного середовища стає явищем, яке вимагає педагогічного і наукового осмислення.

З перших днів перебування в Україні іноземна молодь знаходиться у незвичному для неї мовному, національному та емоційному просторі. Окрім того, нелегко звикнути до нових кліматичних умов, до іншого побуту, до нової освітньої системи, до багатонаціональності навчальних груп.

Швидкому залученню іноземних студентів у навчальний процес сприяє успішна адаптація. Допомогти їм в цьому – задача викладачів, працюючих з цим контингентом.

Оволодіння мовою оточуючого середовища та мовою, якою ведуться заняття – запорука безболісної адаптації і збільшення ефективності навчання.

Педагогічні прийоми, що прискорюють процес вивчення мови: